

## Recommandations

- Restez à distance des bovins
- Ne jamais toucher les veaux
- Tenez votre chien en laisse

## Recommendations

- Keep your distance from cattle
- Don't touch the calves
- Keep your dog on a lead

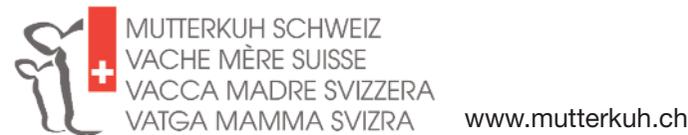


Les organisation ci-dessous se tiennent à votre disposition pour plus de renseignements:

For further information you may ask the following organisations:



[www.bul.ch](http://www.bul.ch)



[www.mutterkuh.ch](http://www.mutterkuh.ch)



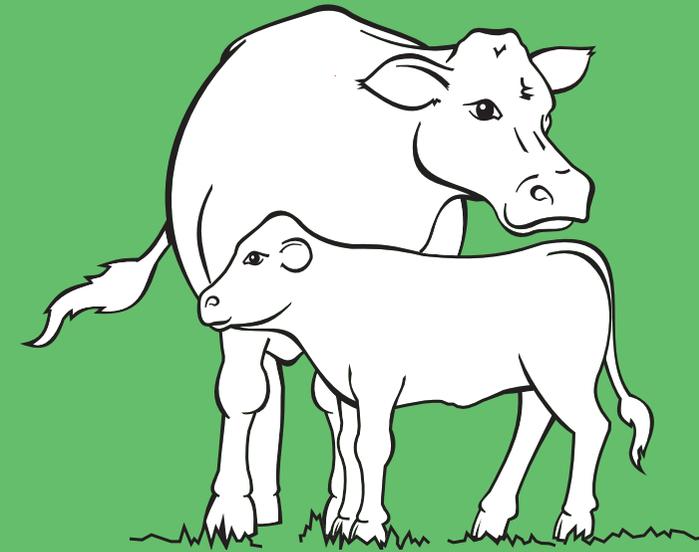
[www.wandern.ch](http://www.wandern.ch)



[www.sbv-usp.ch](http://www.sbv-usp.ch)



[schweizmobil.ch](http://schweizmobil.ch)

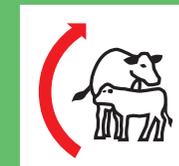


Les bovins entretiennent notre paysage.

Les vaches allaitantes protègent  
leurs veaux –  
gardez vos distances!

Cattle maintain our landscape.

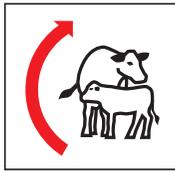
Cows protect their calves –  
keep your distance!



## Restez à distance des bovins

Comme les humains, les bovins ont une zone de sécurité, dont la taille varie selon les individus. Si cette dernière est franchie, les animaux peuvent se sentir menacés. Une attaque envers les humains sert la plupart du temps à défendre le troupeau et particulièrement les jeunes animaux.

**Restez si possible à distance des bovins, pour ne pas les perturber. En tous les cas, passez tranquillement vers les animaux.**



## Keep your distance from cattle

Cattle, similar to people, have their own personal space. An animal might feel threatened if this space is invaded. Attacks on humans tend to occur for a reason, and most commonly happen when an animal is trying to protect itself or the herd (in particular their young).

**If at all possible, keep your distance from cattle to avoid them becoming agitated. Always move quietly past the animals.**

## Ne jamais toucher les veaux

Les vaches-mères veulent protéger leur veau. Elles n'aiment pas qu'on les touche. Les petits veaux sont souvent couchés loin du troupeau.

**Les mères ont leur petit en permanence à l'oeil, et peuvent réagir vigoureusement en cas de problème. Ne vous approchez pas des veaux et ne les touchez en aucun cas.**



## Don't touch the calves

Mother cows want to protect their calves. They don't like strangers touching their young. Calves tend to rest hidden away from the herd.

**Mother cows always keep an eye on their calves and might react aggressively if they feel that their young are threatened. Never approach or touch a calf.**

## Tenez votre chien en laisse

Les bovins considèrent toujours votre chien comme un prédateur et veulent en protéger leurs congénères, quel que soit l'aspect et la taille du chien.

**Tenez votre chien en laisse, contournez largement et tranquillement le troupeau et évitez le contact direct avec le troupeau.**



## Keep your dog on a lead

Cattle perceive dogs as a predator, no matter what their size or appearance. Therefore, they become very protective of their herd.

**Keep your dog on a lead. Move quietly, and, if possible, around the herd, avoiding any contact.**